

gewesen, dass der Kassationshof auf die Systematik und den Wortlaut des Art. 39 Abs. 1 CISG eingegangen wäre. Hiernach verliert der Käufer das Recht, sich auf eine Vertragswidrigkeit der Ware zu berufen, wenn er sie dem Verkäufer nicht innerhalb einer angemessenen Frist nach dem Zeitpunkt, in dem er sie festgestellt hat oder hätte feststellen müssen, anzeigt und dabei die Art der Vertragswidrigkeit genau bezeichnet. Der von dieser Norm als Rechtsfolge von Rügefehlern vorgesehene Rechtsverlust umfasst notwendigerweise sämtliche Rechte, die dem Käufer im Falle der Vertragsverletzung zustehen.⁵¹ Unter diese von Art. 45 Abs. 1 CISG aufgeführten Rechte fällt – entgegen dem Vorbringen des Beschwerdeführers – auch das Verlangen von Schadensersatz nach den Art. 74 bis 77 CISG.⁵²

Neben dem bereits angesprochenen Art. 40 CISG eröffnet das UN-Kaufrecht demjenigen Käufer, der die Vertragswidrigkeit der Ware nicht rechtzeitig angezeigt hat, noch eine weitere Möglichkeit, seine Rechte zumindest größtenteils zu bewahren. Einem Käufer, der eine vernünftige Entschuldigung dafür hat, die erforderliche Anzeige unterlassen zu haben, kommt insoweit Art. 44 CISG zu Hilfe.⁵³ Im Falle des Vorliegens einer vernünftigen Entschuldigung für das Unterlassen der erforderlichen Anzeige kann der Käufer nach dieser Norm den Preis nach Art. 50 CISG herabsetzen oder Schadensersatz, außer für entgangenen Gewinn, verlangen.⁵⁴ Im vorliegenden Fall hat sich der Käufer jedoch nicht auf Art. 44 CISG berufen. Die tatrichterlichen Feststellungen zum Sachverhalt lassen allerdings auch nicht erkennen, dass ein solches Vorbringen Aussicht auf Erfolg gehabt hätte.⁵⁵

Schlussbemerkungen

Die vorliegende Entscheidung des Kassationshofes ist grundsätzlich zu begrüßen. Durch sie wird jeglichem Versuch, bei einem professionellen Verkäufer einer Sache die Kenntnis über die der Vertragswidrigkeit zugrunde liegenden Tatsachen – parallel zum internen französischen Recht – unwiderruflich zu vermuten, ein Riegel vorgeschoben. Bedauerlicherweise leistet das Urteil keinen

Beitrag zur Auslegung des Art. 40 CISG im Hinblick auf den Fall, dass der Verkäufer über die Tatsachen, auf denen die Vertragswidrigkeit beruht, nicht in Unkenntnis sein konnte. Bedauerlich ist ebenfalls, dass das freie Ermessen der Tatrichter sich auf alle Tatbestände des Art. 40 CISG bezieht. Dies lässt große Schwankungen bei der Rechtsprechung der französischen Tatsachengerichte befürchten, wenn es um die Beurteilung der Frage der gerechtfertigten Unkenntnis des Verkäufers geht.

Mit diesem Urteil hat der Kassationshof somit eine gute Möglichkeit verstreichen lassen, seinerseits an der Auslegung des Art. 40 CISG auf internationaler Ebene mitzuwirken. Es ist schade, dass das höchste französische Zivilgericht keinen ebenso wertvollen Teil zur Auslegung des UN-Kaufrechts beiträgt wie einige andere seiner europäischen Pendanten. Immerhin bleibt der Trost, dass durch das Vermeiden einer zweiten Zurückverweisung durch den Kassationshof der vorliegende Rechtsstreit nach nunmehr über sechs Jahren beendet werden konnte.⁵⁶

⁵¹ So auch *I. Schwenger*, in: *Schlechtriem/Schwenger* (Fn. 32), Art. 39 Rn. 30; *U. Magnus* (Fn. 33), Art. 39 Rn. 58 m.w.N.

⁵² Art. 45 Abs. 1 CISG: „Erfüllt der Verkäufer eine seiner Pflichten nach dem Vertrag oder diesem Übereinkommen nicht, so kann der Käufer a) die in Artikel 46 bis 52 vorgesehenen Rechte ausüben; b) Schadensersatz nach Artikel 74 bis 77 verlangen.“

⁵³ Art. 44 CISG: „Ungeachtet des Artikels 39 Absatz 1 und des Artikels 43 Absatz 1 kann der Käufer den Preis nach Artikel 50 herabsetzen oder Schadensersatz, außer für entgangenen Gewinn, verlangen, wenn er eine vernünftige Entschuldigung dafür hat, daß er die erforderliche Anzeige unterlassen hat.“

⁵⁴ Die gerichtlichen Entscheidungen, die das Bestehen einer solchen vernünftigen Entschuldigung angenommen haben, sind jedoch äußerst selten, vgl. *UNCITRAL, Digest of Case Law on the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods*, New York 2012, Art. 44 Rn. 5 f.; *U. Magnus* (Fn. 33), Art. 44 Rn. 13.

⁵⁵ Vgl. zu der restriktiven Auslegung des Art. 44 CISG durch die Rechtsprechung *UNCITRAL, Digest of Case Law on the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods*, New York 2012, Art. 44 Rn. 5 f.

⁵⁶ Das erste Urteil in diesem Rechtsstreit wurde durch das Handelsgericht Aurillac am 17. Juni 2008 gesprochen, s. die einleitende Schilderung des Verfahrensganges.

The Withdrawal of Hungary's Declarations under the CISG – Law and Policy

Professor Dr. *Ulrich G. Schroeter*, Mannheim

1. The Withdrawals by Hungary

On 6 July 2015, Hungary has formally withdrawn all declarations it had made when ratifying the CISG on 16 June 1983.¹ The withdrawals were effected by depositing a formal notification in writing (see Article 97(4) CISG) with the Secretary-General of the United Nations in his role as depositary for the CISG (Article 89 CISG), which took place on Monday, 6 July 2015 in New York.² At the same time, the withdrawals were announced by the former Hungarian Minister of Foreign Affairs *János Martonyi* at the

United Nations Commission for International Trade Law (UNCITRAL)'s 48th session in Vienna, where a part of the deliberations on 6 July 2015 were dedicated to the celebration of the CISG's 35th anniversary.³

¹ See depositary notification C.N.193.1983.TREATIES-1 of 4 August 1983.

² See depositary notification C.N.278.2015.TREATIES-X.10 of 6 July 2015.

³ In this context, cf. in particular the helpful document „Current trends in the field of international sale of goods law: Note by the Secretariat“, UN Doc. A/CN.9/849 of 23 April 2015.

2. The Trend to Withdraw Declarations under the CISG

In withdrawing its declarations, Hungary acted in accordance with a recent trend among CISG Contracting States to withdraw declarations they initially had made, but that have become outdated in light of various changes in legal and factual circumstances that since have taken place.⁴ This trend is a very welcome one, as it contributes to further increasing the considerable measure of uniformity that exists under the CISG and at the same time decreases the likelihood of confusion regarding the application of the CISG which often is a result of reservations and other declarations.⁵

3. Declarations withdrawn by Hungary

In more detail, the Hungarian withdrawals concerned two declarations:

a) „Written Form“ Reservation under Article 96 CISG

The first of these declarations was a declaration against the freedom of form principle authorized by Article 96 CISG, which had been made by Hungary in 1983 in light of the needs of its socialist “planned economy”, which depended on written records of contract conclusions and modifications in order for the planning authorities to be able to match the sales transactions made by state enterprises to the government-made plan.⁶ Its withdrawal follows the withdrawal of Article 96 CISG reservations by a number of other countries, as Estonia (in 2004), Latvia (in 2012), the People’s Republic of China and Lithuania (both in 2013).

In addition to the Hungarian withdrawal’s positive effect from the perspective of uniform commercial law,⁷ the withdrawal of its “written form” reservation also serves a useful purpose from a European Union law perspective:⁸ It brings Hungarian law closer to a freedom from form for international contracts, which constitutes an important basic principle of European Union private and business law⁹ and removes an impediment to the free movement of goods within the European internal market.¹⁰

Article 97(4) second sentence CISG specifies that a reservation withdrawal is to “take effect” on the first day of the month following the expiration of six months after the date of the receipt of the notification by the depositary. In case of Hungary’s “written form” reservation, this day is 1 February 2016. A question that is not expressly settled in the CISG is the withdrawal’s effect for the CISG’s application to individual sales contracts. In other words: What is a judge sitting in a CISG Contracting State at a point in time after 1 February 2016 supposed to do when assessing the formal validity of a CISG contract involving a Hungarian party? Is she or he without exception entitled to disregard Articles 12 and 96 CISG as Hungary’s withdrawal has taken effect under Article 97(4) CISG, or does the time at which the sales contract at hand was concluded need to be taken into account? It is submitted that the solution lies in a general principle in the sense of Article 7(2) CISG that is expressed in Article 100 CISG, namely the principle that the CISG should apply to each contract

of sale with the shape and content it had at the moment of the respective contract formation.¹¹ When being applied to the withdrawal of a Article 96 CISG reservation, this general principle results in the freedom of form principle in Articles 11, 29 CISG¹² not having to be applied to contracts that were concluded before the reservation’s withdrawal took effect according to Article 97 (4) CISG, because Articles 11, 29 CISG were – under the general principle just described – not an applicable part of the CISG at the time these earlier sales contracts were concluded.

b) Interpretative Declaration on Article 90 CISG

In addition, Hungary withdrew a second declaration, which indicated that Hungary considered the General Conditions of Delivery of Goods (CDG) between Organizations of the Member Countries of the Council for Mutual Economic Assistance (COMECON) “to be subject to the provisions of” Article 90 CISG. It had been made by Hungary on occasion of its ratification of the CISG in 1983 in order to remove existing doubts whether the CDG qualified as “international agreement” in the sense of Article 90 CISG, which was at that time denied by at least one influential Hungarian author.¹³

According to the prevailing view, this declaration did not constitute a reservation in the sense of Article 2(1)(d) of the 1969 Vienna Convention on the Law of Treaties, but rather an

⁴ See *Andersen*, Recent Removals of Reservations under the International Sales Law: Winds of Change Herald a Greater Unity of the CISG?, 7 J. Bus. L. (2012), 698, 700; *Schroeter*, The Withdrawal of Reservations under Uniform Private Law Conventions, Unif. L. Rev. 2015, 1, 2 f.

⁵ See CISG Advisory Council, Declaration No. 2 „Use of Reservations under the CISG“ (Rapporteur: *Ulrich G. Schroeter*), 21 October 2013, IHR 2014, 131.

⁶ *Schroeter*, The Cross-Border Freedom of Form Principle Under Reservation: The Role of Articles 12 and 96 CISG in Theory and Practice, 33 J. L. & Com. (2014), 79, 82.

⁷ See 2. above.

⁸ *Schroeter*, UN-Kaufrecht und Europäisches Gemeinschaftsrecht – Verhältnis und Wechselwirkungen, 2005, § 19 para. 79.

⁹ Cf. *Bydliński*, Formgebote für Rechtsgeschäfte und die Folgen ihrer Verletzung, in: *Schulze/Ebers/Grigoleit* (eds.), Informationspflichten und Vertragsschluss im Acquis communautaire, 2003, p. 141, 143; *Riesenhuber*, System und Prinzipien des Europäischen Vertragsrechts, 2003, p. 323. See also *Mikelenas*, Unification and Harmonisation of Law at the Turn of the Millennium: the Lithuanian Experience, Unif. L. Rev. 2000, 243, 251 (focusing on Lithuania’s Article 96 CISG reservation).

¹⁰ European Commission, Communication from the Commission to the European Parliament and the Council „A More Coherent European Contract Law: An Action Plan“, 2003/C 63/01, para. 35.

¹¹ *Schroeter*, Unif. L. Rev. 2015, 1, 14 f.; *Schlechtriem/Schroeter*, Internationales UN-Kaufrecht, 5th ed. 2013, para. 813.

¹² For the form-related provisions covered by an Article 96 CISG reservation see in detail *Schroeter*, 33 J.L. & Com. (2014), 79, 96 f.

¹³ Namely by *Börsti*, A propos the 1980 Vienna Convention on Contracts for the International Sale of Goods, 31 Am. J. Comp. L. (1983), 333, 342. The clearly prevailing opinion considered the CDG to be covered by Article 90 CISG; see e.g. *Heuzé*, La vente internationale de marchandises: Droit uniforme, 2000, note 112; *Kritzer*, Guide to Practical Applications of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, 1989, p. 551; *Posch*, in: *Schwimann* (ed.), Praxiskommentar zum ABGB samt Nebengesetzen, 2nd ed. 1997, Art. 90 CISG para 2; *Staudinger/Magnus*, Wiener UN-Kaufrecht (CISG), 2013, Art. 90 para. 9. See also *Schroeter*, note 8 above, § 9 para. 15.

interpretative declaration not expressly authorized by the CISG.¹⁴ It is disputed among academic authors whether such an interpretative declaration is compatible with Article 7(1) CISG¹⁵ or (according to the probably prevailing view) not.¹⁶ Today, this discussion has largely become an academic one as far as the Hungarian declaration is concerned, given that the COMECON has been disbanded and that its CDG have therefore lost their practical relevance. In spite of this development, Hungary's formal withdrawal of its interpretative declaration – a step relatively rarely encountered in treaty practice¹⁷ – deserves to be applauded, as it contributes to legal certainty.

Against this background, it is similarly a largely academic question at which date the withdrawal of the interpretative declaration takes effect. In this respect, the rules of public international law laid down by the International Law Commission provide that an interpretative declaration may be withdrawn at any time following the same procedure applicable to its formulation¹⁸ – a rule that is of little help in case of the Hungarian declaration, as the procedure applicable to its formulation is not regulated in the CISG, given the incompatibility of interpretative declarations with Article 7(1) CISG.¹⁹ If one follows the prevailing view, which – it is submitted, correctly – denies any legal effect of interpretative declarations that have nevertheless been made under the CISG,²⁰ the taking effect of the withdrawal of such a declaration is of no relevance, as an ineffective interpretative declaration has no effect it could lose. The position becomes more complicated if one were to adopt the opposite view²¹ that accords a legal effect to interpretative declarations under the CISG: The six months "grace period" of Article 97(4) second sentence CISG would nevertheless not apply directly in this case, as it only covers declarations authorized by the CISG itself, to which Hungary's interpretative declaration does not belong. However, the purpose underlying this provision –

namely to give buyers and sellers time to adjust their contracting practices to the new legal situation²² – weighs in favour of an application of its six months period by analogy, as the Hungarian government's new position concerning the interpretation of Article 90 CISG could equally require an adjustment of contracting practices. Luckily, the question is unlikely to ever been tested in court as far as the CDG are concerning, although it could arise in similar form in the future if Germany should ever decide to withdraw its interpretative declaration relating to Article 95 CISG.²³

¹⁴ *Schroeter*, Backbone or Backyard of the Convention? The CISG's Final Provisions, in: Andersen/Schroeter (eds.), *Sharing International Commercial Law Across National Boundaries: Festschrift for Albert H. Kritzer on Occasion of his Eightieth Birthday*, 2008, p. 427, 452 f.

¹⁵ See *Herber/Czerwenka*, *Internationales Kaufrecht*, 1991, Art. 2 VertragsG para. 1 f.

¹⁶ *Ferrari*, Short notes on the impact of the Article 95 reservation on the occasion of *Prime Start Ltd. v. Maher Forest Products Ltd. et al.*, 17 July 2006 (IHR 2006, 259), IHR 2006, 248, 251; *Schlechtriem/Schroeter*, note 11 above, para. 44; *Schroeter*, note 14 above, p. 455; *Staudinger/Magnus*, note 13 above, Art. 2 VertragsG para. 2; *Torsello*, *Reservations to international uniform commercial law Conventions*, *Unif. L. Rev.* 2000, 85, 117. Cf. also *Bridge*, *The International Sale of Goods: Law and Practice*, 1999, para. 2.44, who regards interpretative declarations as incompatible not with Article 7(1) CISG, but with Article 98 CISG.

¹⁷ International Law Commission, *Guide to Practice on Reservations to treaties*, as finalized by the Working Group on Reservations to Treaties from 26 to 29 April, and on 4, 5, 6, 10, 11, 12, 17 and 18 May 2011, U.N. Doc. A/CN.4/L.779 of 19 May 2011, p. 234.

¹⁸ International Law Commission, note 17 above, Guideline 2. 5. 12.

¹⁹ See note 16 above.

²⁰ *Schroeter*, note 14 above, p. 455; *Torsello*, *Unif. L. Rev.* 2000, 85, 117.

²¹ See note 15 above.

²² *Herre*, in: Kröll/Mistelis/Perales Viscasillas (eds.), *UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG)*, 2011, Art. 97 para. 2. See similarly *Enderlein/Maskow*, *International Sales Law*, 1991, p. 385: grace period contributes to legal certainty.

²³ See on this declaration by Germany *Schroeter*, note 14 above, p. 454.

Entscheidungen

UN-Kaufrecht (CISG)

Art. 40 CISG

Keine Vermutung der Kenntnis von der Vertragswidrigkeit von Waren zulasten eines professionellen Verkäufers im Rahmen des Artikels 40 CISG.

[Leitsatz des Übersetzers]

Frankreich: Kassationshof, Urteil vom 4.11.2014 – 13-10776*

(Vorinstanz: Cour d'appel de Lyon, Urteil vom 18.10.2012 – 11/01896, CISG France 165)

Im Namen des französischen Volkes hat die Kammer für Handelssachen des Kassationshofes das folgende Urteil erlassen:**

[...]

Nach dem angegriffenen Urteil (Lyon, 18. Oktober 2012), welches auf Rückverweisung nach Aufhebung erging (Handels-, Finanz- und Wirtschaftskammer, 8. Februar 2011, Nr. 09-70238), hat Herr X Tannenbäume von Herrn Y, Forstunternehmer in Dänemark, gekauft. Nachdem Herr X sich unter Berufung auf die Nichtübereinstimmung der Bäume mit der Bestellung gewei-

* Übersetzung des Urteils aus der französischen Sprache von Dipl.-Jur. David Kuhn, Saarbrücken.

** Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird der den Urteilen des französischen Kassationshofes eigentümliche Stil der *phrase unique* in der Übersetzung nicht wiedergegeben. Die Entscheidungsgründe sind kursiv hervorgehoben. Auf der Homepage von CISG France (www.cisg.fr) kann die französische Originalversion des Urteils eingesehen werden.